NO. 52: PARIKUD PLATES OF MADHYAMARĀJA, YEAR 26

Provenance : Parikud, Puri district, Orissa.

References : Vaṅgīya-Sāhitya-Pariṣad-Patrikā, (1911-12) Vol. XVI, p. 193; R.D. Banerji, EI, Vol. XI, (1911-12), pp. 281 ff. and plate; and S.N. Rajaguru, IO, Vol. I, Pt. 2 (1958), pp. 199 ff.

Language : Sanskrit, in verse, except the grant portion.

Metre : Verses 1, 2, 4, 12, 13, 15, 16 and 17 śārdūlavikrīḍita; verses 3, 6, 7, 9, 18 and 24 vasantatilakā; verses 5, 19-22 anuṣṭubh; verse 8 indravajrā; verses 10, 11 and 14 sragdharā; verse 23 puṣpitāgrā.

Script : Eastern variety of the northern alphabet of about the eighth century A.D.

Date : 26th regnal year.

TEXT<1>

First Plate

(1) सिद्धम्<2> स्वस्ति [।।\*] इन्दोर्द्धौतमृणालतन्तुभिरिव श्लिष्टाः करै[ः\*] कोमलै[र्व]-

(र्ब)द्धाहेररुणै[ः\*] स्फुरत्फ-

(2) णिमणेर्दिग्धप्रभाशो(सो)ङ्शु(सोंशु)भि[ः] [।\*] पार्व्वत्या[स्\*]सकचग्रहव्यतिकरव्यावृ

[त् ।\*]तव(ब)न्द्धश्लथा गङ्गाम्भ[ः\*] प्लुति-

(3) भि[ न्\*]नभस्मकणिका[ः\*]शम्भोर्जटा[ः\*] पान्तु व[ः\*] [।\*१]श्रीमानुचै(च्चै)र्नभस्तो

गुरुरचलपते[ः\*] क्षोभजिद्य[ः\*]

(4) क्षमाया गम्भीरा(रो)म्भीयराशेरथ<3> दिवसकरा[द्] भास्वदालोककारी [।\*] ह्लादी सर्व्वस्य चे

न्दोस्त्रि

(5) भुवनभवनप्रेरकश्चापि वायो राजा स स्थान(णु)मु(मू)र्त्तिज(र्ज)यति कलिमलक्षालनो माध-

(6) वेन्द्र[ः\*] । [।\*२]प्राङ्शु(प्रांशु)र्म्महेभकरपीवरचारुवा(बा)हु[ः\*] कृष्णाश्म-

संचयविभेदविशालवक्षा[ः] [।\*] राजीव-

%%p. 236

(7) क(को)मलदलायतलोचनान्त[ः\*]ख्यात[ः\*] कलिङ्गजनतासु पुलिन्दसेन[ः\*] । [\*३]

तेने[त्\*]थं

(8) गुणिनापि सत्व(त्त्व)महता न्येष्टं<4> भू(भु)वो म्म(म)ण्डलं शक्तो यः परिपालनाय जगत[ः\*] को ना-

(9) म स स्यादिति । प्रत्यादिष्टविभुत्सवेन भगवानाराधित[श्\*] शाश्वतं ।<5> स्त [च्\*]चि-

[त्\*]तानुगुणं

(10) विधित्सुरदिशा(श)द्वाञ्चछा(ञ्च्छां) स्वयम्भूरपि । [।\*४] स शिलास(श)कलोद्भेदी

तेनाप्यालोक्य धि(धी)म-

(11) त(ता) । परिकल्पितसद्वङ्शै(द्वंशः) प्रभु[श्] ।<6> शैलोद्भव[ः\*] कृत[ः\*] ।। [५\*]

शैलोद्भवस्य कुलजो रण-

(12) भीत आसीद्य(द्ये)नासकृ[त्\*] कृतभिया(यां) द्विषदङ्गनानां [।\*]ज्योत्स्नाप्रवो(बो) धसम-

Second Plate: First Side

(13) ये स्वधिये(यै)व सार्धमाकम्पितो नयनपक्ष्मजलेषु चन्द्र[ः\*] [।।\*६] तस्य(स्या)

भवद्विवु(बु)धपालसमस्य [सू]-

(14) [नु] [ः\*] श्रीसैन्यभीत इति भूमिपतिर्ग्गरीया[न्\*।] यं प्राप्य नैकशतनागघटाविघ[ट्ट]

लद्ध(ब्ध) प्रसाद-

(15) विजय(यं) मुमुदे धरित्त्रि (त्त्री) [।।\*७] तस्यापि वङ्शे(वंशे) थ यथा[र्थनामा] जाता

(तो) यशोभीत इति क्षिति(ती)श[ः\*।] येन प्ररू-

(16) ढोपि शुभैश्चरित्रैर्मृष्ट[ः\*] कलंक[ः\*] कलिदर्प्पणस्य । [।\*८] जातोथ तस्य

तनय[स्\*]सुकृति(ती) समस्तसीमन्ती(न्ति)-

(17) नीनयनषट्पदपुण्डरीक[ः\*।] श्रीसैन्यभीत इति भूमी(मि)पतिर्म्महेम्कुम्भस्त-(स्थ)

लीदलनद(दु)-

(18) र्ल्लली(लि)तासिधार[ः\*] [।।\*९] कालेयैर्भूतधातृ(त्री)पतिभिरुपचितानै(ने)-

कपापावतारैनि(र्नी)त(ता) येशा(षां) क[था]पि प्र-

(19) लयमभिमता कीर्त्ति(र्त्ति)सा(पा)लैरजश्र(श्रं) । यज्ञैस्तैरश्मेधप्रभृतिभिरमरा लम्भितास्स्रि

(स्तृ)प्तिमु-

(20) व्वि(र्वी) [मुद्दृ]प्तारातिपक्षक्षयकृतिपटुना श्रीनिवासेन येन । [।\*१०] तस्योत्खाताखिलारेम्म-

(र्म्म)रुदिव ज-

(21) नना<7>द्भास्वदुष्णाङ्शु(ष्णांशु)तेजा[श्\*]शी[शू]रो मानी दयालु न(र्न)रपति<8>

यशोभीतदेवस्तनू(नु)ज[ः\*] । मातङ्गान्योती(ति)तु-

%%p. 237

(22) ङ्गा[न्] व(ब)ह[ल\*]मदमुचश्चारुवक्त्रप्रचण्डः व(ब)द्वा(द्ध्वा)कर्षत्यश्वेन<9> पुनरपि

तपते<10> यत्नत[स्\*]स प्रगल्भ[ः।।\*११]

(23) केचिद्वह्न्य(न्य)मृगेण सार्द्धमचि(च)रंस्तास्ता स्थितिं लि(ली)लया केचि[च्\*]-

चोद्दर्ध(र्द्द्ध्व)मुखास्सहस्रकिरणज्वाला-

(24) वलिप्रेक्षण(णा)[ः\*] केचिद्वष्क(ल्क)लिनस्तथाजिनधरा[ः\*] केचिर्ज्ज(ज्ज)टाधारिणा-

(णो) नानारु(रू)पधरास्तपन्ति मुन-

(25) यो<11>दिव्यास्पदाकाङ्क्षिण[ः\*] [।।\*१२] केचिद्सै(च्छै)लगुहोदरेषु नियता धूमावलीपायिन

[ः\*] अन्ये वायुफला-

(26) म्वु(म्बु)भक्षनिरताः केचिन्निराहारका[ः\*।] इथ<12> योगयु(जु)गो(षो) विहाय वसती ध्यायन्ति

दिव्यं पदं चित्त्रं

(27) मध्यमराजदेवगुणधृद्राज्येपि तत्प्राप्तवा[न्\*]<13> । [।\*१३] यस्याह्व(ह्वा)नान्म(त्स)-

म(मी)यु[ः\*] सुरभवनग-

Second Plate: Second Side

(28) ता दिव्यसत्वा(त्त्वा)[ः\*] प्रगल्भा[स्\*] ।<14> तै[स्\*]सार्द्ध[म्\*] नित्यकालं स(सु)कृ[त\*]

गुणकथालापगहृद्य(द्या)[ः\*] प्रकुर्व्व[न्\*] [।\*] शम्भो[स्\*]सं-

(29) स्थानकारी<15> पदममरजव[ः\*] शाश्वत(तं) शान्तरूपं लव्धो(ब्धो)त्साह [स्\*]स वीर[ः\*]

क्षितितलवसती(तिं) निर्ज्जितारा-

(30) तिपक्ष[ः\*] [।।\*१४] स्थित्युप्त(प्त)ति(त्ति)विनाशकारणपरमं(रं) ज्यो- <16>व्याहत(तं)

व्यक्ताव्यक्तमनन्तशक्ति नियतं देवाति-

(31) देवो महा[न्\*।] तस्यानुग्रहकारिविक्रमधनु[श्\*] चेष्टा(ष्टां) करोत्यद्भुता(तां) स श्रीमानतुल-

[श्\*]शशाङ्का(ङ्क)धवलक्षो-

(32) नि(णी)यश[ः\*]ख्यापिता(तां) [।।\*१५] आकर्ण्णादतुल(लं) विकृश्य(ष्य)तर[सा\*]

चापद्वयैर्लीलया ।।<17> अष्टाभि[ः\*] कप(व)चैर्व्विवेष्ट्य

(33) फलकी(का)नारादुभाभ्यामपि[।\*] पाणिभ्या(भ्यां)श्चतुरः शिलि(ली)मुखै(ख)मुखै[ः\*]

. . . . <18> सुति(ती)क्ष्णैभृ(र्भृ)शः(शं) जातो दी(दि)व्यगति[ः\*] पृ-

(34) थातुशतसम[ः\*]<19> कोङ्गोदरत्न(त्नं) क्षितो(तौ) [।।\*१६] वर्म्मा(र्म)भ्यां सकल(लं)

शरीरमसकृत्संव्ये(वे)ष्ट्य लीलान्वितं पीने(नौ)

%%p. 238

(35) द्वो(द्वौ) पुरुषो(षौ) निधाय य(यु)गवत्(पत्) स्कन्द्धद्वये लीलया[।\*] सद्य[ः\*]

शातकृपाणभासुरकरो धावत्य-

(36) खि[न्\*]नो भृश(शं) भूपालो हनुम[त्\*] पराक्रम इति ख्यात[ः\*] क्षमामण्डले ।[।१७\*]

जातेन येन वपुषा शशि-

(37) नेव येन संवर्द्धितङ्कुमुदश(ष)ण्डमिवात्मगोत्त्र (त्त्रं) [।\*] संकोचितं च रिपुपङ्कजवृन्दमाराधात्<20>

कोपेन

(38) [यो] जयति लव्ध(ब्ध)जयप्रताप[ः\*] कटात्<21> श्रीशैलोद्भवकुलतिलको महामखवाजपेयाश्व-

(39) मेधावभृथस्नाननिर्व्वि(र्व)र्त्तितप्रख्यातकीर्त्तिक्रम[ः\*] परममाहेश्वरा(रो) मातापितृपादानुध्यात[ः\*]

(40) श्रीमध्यमराजदेव[ः\*] कुशली[।\*] अस्मिं(न्) कोङ्गोदमण्डले श्रीसामन्तमहासा[म\*]न्तमहाराजरा-

(41) ज(जा)नकराजपुत्रा[न्त]रङ्गदण्डनाना<22>यकोपरिकविषयपति[त\*]दायुक्तकवर्त्तमान-

भविष्यद्व्यव-

(42) हारिण[ः] सकारण्यं व्रा(ब्रा)ह्मणपुरोगादि<23> जनपदाञ्च यथार्ह(र्हं) मानयति [बोध]य[ति आ]-

Third Plate: First Side

(43) ज्ञापयति च विदितमस्तु भवता(तां) श्रीकटकभुक्तिविष[य\*] सम्व(म्ब)द्ध पूर्व्वखण्ड. . . .

(44) [मो] द्वादशतिम्पिर<24> प्रमाण[स्]सर्व्वपीडावर्जितश्चाटभटाप्रवेश्यो न किनचिदनप[रिग्रा\*]<25>

(45) ह्य[ः\*] षड्विंशतिमे सम्वत्सरे विजयवर्द्धमानराज्ये मातापित्रोरात्मनश्च पुण्याभि[वृ\*]-

(46) ध(द्ध)ये सलिलधारापुर[स्\*]सरेण(णा)चन्द्रार्कक्षितिसमकालमस्माभिना(र्ना)नागोत्रप्रवर-

(47) चरणाय व्रा(ब्रा)ह्मण गोलस्वामि<26> गोवर्द्धनस्वामि वन्द्धुस्वामि कवडिस्वामि नारायण-

(48) स्वामि माधवस्वामि भरणिस्वामि दुर्ग्गस्वामि आदित्यस्वामि रुद्रस्वामि शिवस्वामि-

(49) सुखस्वामिने विश्रके<27> प्रतिपादित[ः\*] यतो ह्यस्य यथाकालमुपयुज्यतो न केनश्चि-

(चि)द्विघाता[ः\*] कर-

(50) णि(णी)य[ः\*] । उक्तञ्च धर्म्मशास्त्रे [।।\*] व(ब)हुभिर्व्वसुधा दत(त्ता) राजभि-

[स्\*]सगरादिभि[ः\*।] यस्य यस्य यदा भु(भू)मि[स्\*]-

%%p. 239

(51)तस्य तस्य तद(दा) फलं(लम्) [।।\*१९] मा भु(भू)दफलशङ्का व[ः\*] परद[त्\*]तेति

पाथि(र्थि)वा[ः\*।] स्वदानात्फलमानन्त्य(न्त्यं) परदत्ता-

(52) नुपालन(ने) [।।\*२०] स्वदता(त्तां) परदता(त्ता)म्वा(त्तां वा) यो हरेति(त) वसुन्धरां[।\*]

स्व(स) विष्ठाया(यां) कृमिर्भु(र्भू)त्ता(त्वा) ।<28> पितृभि[स्\*]सह

(53) पच्यते [।।\*२१] हरते हारयते भु(भू)मि(मिं) मन्दवु(बु)द्धि[स्\*]तमोवृत[ः\*] स

व(ब)द्धो वारुणै[ः\*] पासै(शैः) ती(ति)र्य[ग्\*] योनिष(षु) जा-

(54) यति(ते) [।।\*२२] इति कमलदलाम्वु(म्बु)वि(बि)न्दुलोलां श्री(श्रि)यमनुचिन्त्य

मनुष्यजीवितञ्च[।\*] सकलमिदमु-

(55) दाहृतञ्च वु(बु)द्ध्वा न ही(हि) पुरुषै[ः\*] परकीर्त्तयो विलोप्या[ः\*।।] [२३\*]

विद्युद्विलासतरलामवगम्य स[म्य\*]क्(ग्)लोक-

(56) स्थितिं यस(श)शि(सि) श(स)क्तमनोभिरुचै(च्चै)[ः\*।] नित्य(त्यं) परो[पकृति\*]

मात्त्ररतै[र्भवद्भि\*]ध(र्ध)र्म्माभिराधनपरैरनुमोदि[त]-

Third Plate: Second Side

(57) [व्यं] [।।\*२४] . . . . . . . . . .. लिखित सान्द्धिविग्रहिक-

(58) . . . . . . . . . .. देवेन[।\*] लाञ्चि(ञ्छि)तं. . . . . . .. .

(59) दृढ्ढेन ।। स[म्वत्]. . . . . . . . . . <29> कार्त्तिक शुक्ल. . . . . .

ABSTRACT

The inscription begins as usual with the symbol for siddham and the word svasti. All the eighteen verses, excepting the imprecatory and benedictory ones at the end of the charter, are found in most of the Śailōdbhava copper-plate grants. Verse 1 is in adoration to god Śambhū (Śiva). Verse 2 introduces the king named Mādhavēndra. Verse 3 introduces Pulindasēna, the famous hero among the people of Kaliṅga and a devotee of Svayambhū (Śiva). Verse 4 records the genealogy of the Śailōdbhava family from the very beginning. Verse 5 describes the birth of the first historical king of the family from a rock. Verses 6 to 9 record that in the family of Śailōdbhava, there was a king named Raṇabhīta, his son was Mādhavavarman-Sainyabhīta, his descendant was Yaśōbhīta, whose son was Mādhavavarman-Sainyabhīta II. Verse 10 calls Mādhavavarman as Śrīnivāsa, who is credited with performing a number of holy sacrifices. Verses 11 to 18 describe the reigning king Madhyamarāja-Yaśōbhīta and his achievements. Lines 38-50 deal with the grant of land and credit Madhyamarāja with the performance of the vājapēya and aśvamēdha sacrifices, who assumed the title of paramamāhēśvara, and who was an ornament of the family of

%%p. 240

Śailōdbhava. He made a declaration from his capital addressing the royal officials of Kōṅgōdamaṇḍala, such as śrīsāmanta, mahāsāmanta, mahārāja, rājanaka, rājaputra, antaraṅga, daṇḍanāyaka, viṣayapati, tadāyuktaka as well as the present and future vyavahārins, the brāhmaṇas and other citizens. Lines 43-49 deal with the grant of twelve timpiras of land by the reigning king, which was divided among a group of brāhmaṇas belonging to different gōtras and pravaras, in the victorious 26th regnal year. The names of the brāhmaṇas are mentioned in these lines as Gōlasvāmin, Gōvarbhanasvāmin, Bandhusvāmin, Kavaḍisvāmin, Nārāyaṇasvāmin, Mādhavasvāmin, Bharaṇisvāmin, Durgasvāmin, Ādityasvāmin, Rudrasvāmin and Śivasvāmin. The gift land is stated to have been situated in the Kaṭakabhukti viṣaya. But the village comprising the land cannot be determined due to the damaged condition of the plate. The land was granted after making it free from all obstructions for the increase of the religious merit of the donor and his parents. This is followed by six of the usual imprecatory and benedictory verses quoted from the Dharmaśāstra. The last line refers to the date of the issue of the grant which is now lost due to corrosion. Only the name of the month with the lunar tithi has been restored as Kārttika śukla.

<1. From the facsimile in EI, Vol. XI (1911-12), pp. 284 and 285.>

<2. Expressed by a symbol.>

<3. The Banpur plates (No. 51) read तोयराशेरथ.>

<4. Read नेष्टं.>

<5. The punctuation mark is superfluous.>

<6. The punctuation mark is superfluous.>

<7. R.D. Banerji reads अवनो (?).>

<8. R.D. Banerji reads [षु\*].>

<9. Banpur plates of Madhyamarāja (No. 51) reads कर्षत्यखिन्नः which is better.>

<10. The Banpur plates (No. 51) read दयते.>

<11. Banerji reads यतिपा-.>

<12. Read इत्थं.>

<13. Banerji reads राज्य(ज्यं) पितु[ः\*] प्राप्तवा[न्\*].>

<14. The punctuation mark is superfluous.>

<15. The Banpur plates (No. 51) read स्तस्यानुकारी.>

<16. The Banpur charter (No. 51) has यज्ज्योतिरव्याहतं.>

<17. The daṇḍas are superfluous.>

<18. Read the missing syllables as र्भित्वा, as in the Banpur plates (No. 51).>

<19. Read पृथासुतसमः as in the Banpur plates.>

<20. Read आरात्.>

<21. R.D. Banerji suggests कटकाच्छ्री.>

<22. One ना is redundant.

<23. Read सकरणान् ब्राह्मणपुरोगान्.>

<24. Banerji reads तिम्मिर, but तिम्पिर is quite clear in the photolitho print. This is a unit of land-measure.>

<25. Read केनचित् परिग्राह्य.>

<26. Banerji reads शीलस्वामि.>

<27. The reading is doubtful.>

<28. The punctuation mark is superfluous.>

<29. Two illegible numerical symbols have been read by R.D. Banerji as 88; but the regnal year of the king seems to have been written here as 20.6.>